



Consejo Económico y Social

Distr.
LIMITADA

E/CONF.79/L.33
25 junio 1987

ESPAÑOL SOLAMENTE

QUINTA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE LA NORMALIZACION DE LOS NOMBRES
GEOGRAFICOS

Montreal, 18 a 31 de agosto de 1987
Tema 5 del programa provisional*

NORMALIZACION NACIONAL

Listado de nombres geográficos uniformados del litoral
marítimo (litónimos) de la provincia de las Tunas**

Documento presentado por Cuba

* E/CONF.79/1.

** Preparado por Jesús Otero Montero y María Mercedes Cruz Rodríguez,
Especialistas del Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía.

QUINTA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA
UNIFORMACION DE NOMBRES GEOGRAFICOS

Montreal, Canadá, 18 a 31 de agosto de 1987

REPUBLICA DE CUBA

COMISION NACIONAL DE NOMBRES GEOGRAFICOS

Listado de nombres geográficos uniformados del litoral marítimo (litónimos)
de la provincia de Las Tunas

Autores: Jesús Otero Montero
María Mercedes Cruz Rodríguez
Especialistas del Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía

Resumen

El listado de nombres del litoral marítimo de la provincia de Las Tunas forma parte del conjunto de trabajo similares que se realizan en el país para la uniformación de los nombres, tanto de los accidentes marítimos, como del resto de los accidentes geográficos.

La labor desarrollada por el Grupo de Trabajo de Litonimia de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos y por los Grupos Técnicos Asesores en nombres geográficos, con la participación de los gobiernos de los municipios y de la provincia, es una muestra de la actividad desplegada por los especialistas y las distintas autoridades en toponimia, para alcanzar la necesaria uniformación de los nombres geográficos.

QUINTA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA
UNIFORMACION DE NOMBRES GEOGRAFICOS

Montreal, Canadá, 18 a 31 de agosto de 1987

REPUBLICA DE CUBA

COMISION NACIONAL DE NOMBRES GEOGRAFICOS

Listado de nombres geográficos uniformados del litoral marítimo (litónimos)
de la provincia de Las Tunas

Autores: Jesús Otero Montero
María Mercedes Cruz Rodríguez
Especialistas del Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía

Introducción

Las investigaciones realizadas en la provincia de Las Tunas por el Grupo de Trabajo de Litonimia de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos, se comenzaron al inicio del año 1982. La metodología empleada fue la misma que se utilizó en el resto de las provincias. El trabajo conjunto del Grupo de Trabajo de Litonimia y del Grupo Técnico Asesor en nombres geográficos, adjunto al gobierno de la provincia, sin dudas dio los resultados positivos que hoy podemos mostrar.

Desarrollo del trabajo

El trabajo para la determinación de la escritura uniformada de los nombres de los accidentes del litoral marítimo, se estructuró en las tres fases siguientes:

1. Trabajo inicial de gabinete
2. Trabajo de campo
3. Trabajo final de gabinete

1. Trabajo inicial de gabinete

Esta fase inicial de trabajo, o fase preparatoria, consistió en la búsqueda de toda la información disponible de la zona en investigación, para lo cual se tomó como material base fundamental el mapa topográfico de Cuba a escala 1:50.000, editado en 1973, y como materiales auxiliares las cartas náuticas editadas en la década de 1970 y los mapas de Vives y de Pichardo, ambos del siglo XIX.

La información recopilada se llevó al modelo "Lista oficial de nombres" y se comenzaron los trabajos de campo.

2. Trabajo de campo

Para el desarrollo del trabajo de campo se efectuaron tres viajes marítimos: dos por la costa sur y uno por la norte. El objetivo principal de estos recorridos consistió en obtener información con organismos oficiales, tales como las empresas del Ministerio de la Industria Pesquera, cuyos trabajadores están muy familiarizados con la zona; miembros de las tropas guardafronteras; miembros de los gobiernos municipales; pescadores y vecinos de larga permanencia en el lugar. Concluida esta etapa de recopilación de información sobre el terreno, se pasó a la última fase.

3. Trabajo final de gabinete

Los nombres geográficos estudiados se agruparon en: controvertidos, no controvertidos, desconocidos para los entrevistados y nuevos para los investigadores.

Para resolver la controversia de los nombres de este grupo, se consultaron adicionalmente otras fuentes bibliográficas y se realizaron investigaciones complementarias en el terreno. De esta forma quedaron esclarecidos todos los nombres controvertidos.

Los nombres desconocidos por los entrevistados fueron investigados con otros pobladores, por lo regular de mayor edad, con los cuales se pudo determinar la vigencia de unos y la desaparición de otros.

Los nombres nuevos para los investigadores fueron objeto de un minucioso análisis y una pormenorizada investigación, que no dejara lugar a dudas respecto a la existencia de los mismos. El resultado fue, en general, que tales topónimos eran conocidos y utilizados en la zona, con la particularidad de que designaban a entidades geográficas innominadas hasta entonces, por lo que no aparecían rotulados en los mapas.

Finalmente, se preparó por el Grupo de Trabajo de Litonimia la lista provisional de nombres del litoral de la provincia de Las Tunas, con todas las observaciones necesarias. La lista así confeccionada, se entregó al Grupo Técnico Asesor en nombres geográficos, adjunto al gobierno provincial, para su examen, análisis y aprobación correspondiente.

El Grupo Técnico Asesor (GTA) de Las Tunas recibió la lista provisional de litónimos de la costa norte y de la sur, así como la documentación fundamental de las investigaciones realizadas, con las observaciones necesarias. El GTA analizó cuidadosamente las proposiciones del Grupo de Litonimia y realizó una comprobación en el terreno. Como resultado de la investigación el GTA adicionó siete topónimos nuevos y eliminó uno que ya no existía. Durante esta fase el GTA sometió a la consideración de las autoridades municipales las listas preparadas y luego las elevó al Comité Ejecutivo provincial del Poder Popular, para su aprobación.

Conclusiones

La lista finalmente aprobada por el Comité Ejecutivo provincial del Poder Popular de Las Tunas, es la que aparece en el presente documento y con la cual se concluye una etapa importante del proceso de uniformación de los nombres geográficos del litoral marítimo del territorio de la mencionada provincia.

La metodología empleada por el Grupo de Trabajo de Litonimia de la Comisión Nacional de Nombres Geográficos y por los Grupos Técnicos Asesores provinciales para la investigación de la adecuada escritura de los topónimos, y la aprobación de los listados por los gobiernos locales de los municipios y la provincia, garantizan una correcta uniformación de los nombres geográficos en el territorio, por lo que tal procedimiento se aplica también para el resto del país.

Litónimos de la provincia de Las Tunas (costa norte)

Municipio de Jesús Menéndez

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Azules, Las, Playa | 7. Honda, Ensenada |
| 2. Azules, Las, Quebrada | 8. Lirio, Punta de |
| 3. Burro, Cayo | 9. Macabí, Punta de |
| 4. Genovesa, La, Playa | 10. Piedra del Mangle, Punta |
| 5. Herradura, La, Playa | 11. Seco Mariano, Punta |
| 6. Icacos, Ensenada | |

Municipio de Manatí

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Abelardo, San, Estero | 41. Leña, La, Estero |
| 2. Agua, Estero del | 42. Malagueta, Punta |
| 3. Algodones, Estero de los | 43. Malagueta, Estero de |
| 4. Amansaguapo, Punta | 44. Manatí, Bahía de |
| 5. Apóstoles, Los, Estero | 45. Manatíes, Los, Pasa |
| 6. Apóstoles, Los, Punta | 46. Manatí Viejo, Bahía de |
| 7. Blanche, El, Punta | 47. Manteca, La, Estero |
| 8. Boca Ciega, Ensenada de | 48. Minas, Cayo |
| 9. Boca, La, Playa | 49. Mojarra, Punta |
| 10. Botijuela, Estero | 50. Morrillo, Los, Punta |
| 11. Botijuela, Punta | 51. Mujeres, Estero de las |
| 12. Brava, Punta | 52. Navarro, Cayo |
| 13. Carenero, Punta | 53. Negrero, Cayo |
| 14. Carenero, El, Estero | 54. Negrero, El, Estero |
| 15. Cayuelo, El | 55. Nordeste, Quebrado del |
| 16. Cayuelos, Los | 56. Norte, Quebrado del |
| 17. Covarrubias, Ensenada | 57. Nuevas Grandes, Bahía de |
| 18. Covarrubias, Estero | 58. Nuevas, Las, Quebrado |
| 19. Covarrubias, Playa | 59. Nuevas, Las, Cañón |
| 20. Covarrubias, Punta | 60. Pailas, Las, Quebrado |
| 21. Cocos, Estero de los | 61. Palancón, Ensenada de |
| 22. Cocos, Los, Punta | 62. Pasa, La |
| 23. Colón, Estero de | 63. Patabanes, Los |
| 24. Corto, Cayo | 64. Pinos, Los, Playa |
| 25. Chapaleta, Estero | 65. Playa, La |
| 26. Esterón, El, Estero | 66. Punta Jutía, Cayo |
| 27. Frontón, Punta | 67. Roma, Punta |
| 28. Gorda, Punta | 68. Roque, Estero |
| 29. Grande, Estero | 69. Sabanalamar, Bahía |
| 30. Herradura, Ensenada de la | 70. Sabanalamar, Playa |
| 31. Infierno, Ensenada del | 71. Salsipuedes, Punta |
| 32. Infierno, Punta del | 72. Sepultura, La, Ensenada |
| 33. Ingleses, Los, Estero | 73. Tres Piedras, Ensenada |
| 34. Jejenes, Ensenada de los | 74. Venero, Estero |
| 35. Jesús, Punta | 75. Venero, Ensenada del |
| 36. Jiguagua, Estero de la | 76. Victoria, La, Playa |
| 37. Joaquín, San, Bahía de | 77. Vizcaíno, Bajo |
| 38. Joaquín, San, Estero | 78. Vizcaínos, Punta |
| 39. Largo, Cayo | 79. Vizcaíno, Estero de los |
| 40. Leña, Estero de la | 80. Zanja, La, Estero |

Municipio de Puerto Padre

1. Alegre, Punta
2. Altamira, La
3. Arroyo Pata, Estero
4. Betancourt, Estero
5. Betancourt, Punta
6. Betancourt, Punta
7. Boca del Río, Playa
8. Boca, La
9. Bocas, Las, Playa
10. Carenero, Punta
11. Cascarero, Punta
12. Cayo Burro, Cañón de
13. Cayo Burro, Quebrado de
14. Cayo Largo, Laguna
15. Collín, Punta
16. Colorado, El, Estero
17. Coquitos, Punta
18. Corella, Playa
19. Cuba, Estero
20. Cucarachero, Ensenada
21. Chaparra, Bahía de
22. Desgraciada, La, Punta
23. Domingo, Santo, Playa
24. Domplín, Ensenada de
25. Escobar, Bahía
26. Estacones, Los, Bajo
27. Esteban, San, Ensenada
28. Esterón, El, Ensenada
29. Esterón, El
30. Esterón, El
31. Gallo, El, Estero
32. Garrafón, El, Cayo
33. Gato, El, Estero
34. Gorda, Punta
35. Gracia, Punta
36. Guincho, Cayo
37. Guincho, Bahía de
38. Guincho, Punta de
39. Guinea, La, Ensenada
40. Güira, La, Estero
41. Jarros, Los, Arrecife
42. Jarros, Los, Punta
43. Jíbara, La, Playa
44. Juan Claro, Cayo
45. Juan, San, Bahía de
46. Juan, San, Cayo
47. Horqueta, La, Punta
48. Iguana, La, Cayo
49. Largo, Cayo
50. Largo, Cayo
51. Llanita, La, Playa
52. Malagueta, Bahía de
53. Mastelero, Punta
54. Mojacasabe, Punta
55. Morera, La, Punta
56. Negra, Punta
57. Pájaros, Los, Estero
58. Pasadizo, El, Canalizo
59. Patagorda, Estero
60. Picúa, Punta
61. Piedra, Punta
62. Playita, La
63. Prieto, Laguna de
64. Puerco, Cayo
65. Puerto Padre, Bahía de
66. Punta de Piedra, Cañón
67. Punta Piedra, Quebrado
68. Real, Laguna
69. Rojo, Bajo
70. Salina
71. Tomate, Punta
72. Tortura, Ensenada
73. Totí, Cayo
74. Uverito, Cayo
75. Uvero, Playa
76. Uvero, Punta
77. Uvero, Ensenada del
78. Uvero, Quebrado del
79. Venado, Punta
80. Verde, Cayo
81. Villal, Punta
82. Yuraguana, Estero
83. Yuraguana, Punta
84. Zanja, La, Estero

Litónimos de la provincia de Las Tunas (costa sur)

Municipio de Amancio

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Bernardo, San, Estero | 18. Muerto, Estero |
| 2. Buenaventura, Estero | 19. Naranjo, Estero |
| 3. Caguama, Bajo | 20. Paticombito, Bajo |
| 4. Sevilla, Cayos | 21. Paticombo, Bajo |
| 5. Ceiba, La, Cayo | 22. Pedro Saavedra, Punta de |
| 6. Cocos, Cayo | 23. Purgatorio, Cayo |
| 7. Cocos, Cayo | 24. Rabihorcado, Cayo |
| 8. Chivas, Las, Cabezo | 25. Róbalo, Estero |
| 9. Guincho, Estero | 26. Romero, Cayo |
| 10. José, San, Estero | 27. Salina, La, Estero |
| 11. José, San, Punta | 28. Sardina, Cayo |
| 12. Juancito, Estero | 29. Sevilla, Punta |
| 13. Junco, Cayo | 30. Tollosa, La, Estero |
| 14. Junco, El, Estero | 31. Víbora, Banco |
| 15. Junquito, Cayo | 32. Víbora de Tierra, Bajo |
| 16. Junquito, Estero | 33. Yagruma, Bajo |
| 17. Maltés, Cayo | 34. Yagruma, Cayo |

Municipio de Columbia

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Corúas, Punta de las | 7. Medio, Estero del |
| 2. Corúas, Las, Estero | 8. Soluburén, Estero de |
| 3. Corvitas, Las, Estero | 9. Tana, Estero |
| 4. Chiva, La, Estero | 10. Tana, Punta |
| 5. Esterón, El | |
| 6. Habanero, Playa | |

Municipio de Jobabo

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Birama, Punta | 4. Ojo de Agua, Estero |
| 2. Coquitos, Los, Estero | 5. Patábanes, Estero de los |
| 3. Jobabito, Estero | |
